

4 - Pride of Young Lions

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN The Third Plate

SIGN Four

SIGN The 92nd
Moon Festival

[00:03] Stores

Welcome!

[00:05] Stores

Welcome!

[00:06] Staff

Hup! Hup! Hup! Hup!

SIGN Kuga Restaurant

[00:09] Yuki

Wow, the rumors weren't wrong.

[00:12] Ryoko

The Chinese Cuisine RS packs quite a punch.

[00:15] S

How about some black pepper buns?

SIGN Totsuki Culinary Teahouse Academy

Famous Taiwanese

Black Pepper Buns

[00:17] S

We also have sorta-danzi noodles!

[00:20] M

Yuki-chan, Ryoko-chan!

[00:21] M

What's going on?

[00:22] M

What about the taro stew booth?

[00:23] Ryoko

We're taking turns going on break.

[00:25] Yuki

More importantly, are you
guys turning a profit?!

[00:28] M

Um, our sales improved thanks to our

new sorta-danzy noodles on the item,

[00:33] M

but we still have a lot to make
up for from the first day.

SIGN Day 4

SIGN Final Day

SIGN Day 1

SIGN Day 2

SIGN Day 3

[00:36] Yuki

Seriously?

[00:37] Kuga

Yukihira-chin...

[00:39] S

Oh, Kuga-senpai.

[00:41] S

Would you like a black pepper bun?

[00:42] Kuga

Nope!

[00:43] Kuga

I hear you've been scurrying around at night.

[00:47] Kuga

You've broadened your offerings, too,

[00:49] Kuga

but this is day three, you know?

[00:51] Kuga

It's not exactly pleasant to have
you in front of my establishment

[00:54] Kuga

with your poor sales performance.

[00:56] Kuga

Why won't you close up shop
for us, say, right now?

[00:58] Kuga

Close up, close up, close up!

[01:00] Kuga

I'll never forget that you were here, so!

[01:03] Kuga

Let's close up, stat, yeah?

[01:05] Kuga

Just do it, okay?

[01:05] Kuga

Just go. Leave now!

[01:06] Kuga

Go, go, go, go, go!

[01:08] Kuga

Close up, close up!

[01:09] Yuki

What the hell? What an asshole.

[01:11] Customers

Wow, what's this line for? Whose booth is it?

[01:13] Customers

It's Sichuan cuisine!

[01:15] Customers

Want to try it?

[01:15] Kuga

Oh?

[01:16] Kuga

Here, here!

[01:17] Kuga

Sorry, please go to the end of the line!

[01:19] Kuga

Kuga Restaurant is eager to serve you!

[01:23] Yuki

Why'd Yukihira pick such a hopeless battle?

[01:28] Ryo

He's too reckless.

[01:29] Ryo

It's nothing new, but...

[01:32] M

You know, Soma-kun was saying something yesterday.

[01:35] M

About Chinese Cuisine RS...

[01:37] (Flashback) S

Do you think their booth's getting everything right from A to Z as a restaurant?

[01:41] M

So, yeah.

[01:42] Ryoko

Huh? But...

[01:44] Yuki

They're doing so well, though.

[01:45] M

Yes, but...

[01:47] M

Soma-kun hasn't given up yet.

SIGN Food Wars

SIGN The Third Plate

[03:23] ---

Main Tournament

Finalist

(Winner)

[03:23] ---

Main Tournament

Finalist

[03:23] ---

Prelims

Top 8

[03:23] ---

Prelims Top 8

[03:23] ---

Main Tournament

Finalist

SIGN Lost

Money

SIGN Lost

Money

SIGN Lost

Money

SIGN Lost

Money

SIGN Lost

Money

[03:26] Staff

Hup! Hup! Hup!

SIGN Pride of Young Lions

[03:35] S

Seriously?

[03:36] S

Wow, that's super helpful.

[03:38] S

Yeah. Thanks, Tomita-san!

[03:40] S

Okay, he's going to get it for us.

[03:43] S

I also really want lots of what
we talked about around our booth,

[03:46] S

but I'm not sure I have anyone
I can hit up for that.

[03:48] M

I might be able to help with that.

[03:51] M

Just focus on recipe testing, Soma-kun.

[03:53] S

Okay.

[03:57] M

Oh, captain, hello?

[03:59] M

Um, I have a favor to ask...

[04:10] S

It's done...

[04:11] M

Soma-kun, this is amazing!

[04:13] M

With this on the menu...

[04:14] S

Yup, let's roll.

[04:17] S

Tomorrow's Saturday, so there will be even more visitors than before.

[04:20] S

It'll be a bull's-eye.

SIGN Moon Festival Day 4

SIGN Kuga Restaurant

[04:26] Kuga

Good morning, all!

[04:28] Kuga

Our Chinese Cuisine RS scored yet another victory in top sales in the Central Area!

[04:33] Kuga

I only have high praise for you all!

[04:35] Kuga

Let's keep up the same pace today!

[04:37] Staff

Yes, sir!

[04:39] Kuga

Only two more days left, Tsukasa-san.

[04:43] Actors

I am the monster Xiao Long Bao Man!

SIGN Fresh Fish

[04:45] Actors

I am the monster Ground Chicken Skewer Man!

[04:48] Actors

I am the monster

Fresh Assorted Sashimi Platter Man!

[04:51] Gastrons

We're the Totsuki Squad, Gastron!

[04:54] Gastrons

You evil food monsters shall perish!

[04:56] Kids

Gastron! Good luck!

[05:00] Men

Wow!

[05:02] Men

It's the legendary cooking manga,
Knife-kun Ajiro!

[05:04] Men

It's a complete first printing set!

[05:06] Men

That's super rare!

[05:07] Others

It smells so good!

[05:08] Others

I can't stand it!

[05:09] Others

So good.

[05:10] Others

Wow!

[05:10] Others

One, please.

[05:11] Others

Me, too!

[05:12] Others

Piping hot!

[05:13] Others

It's so fragrant.

[05:14] Others

So good!

[05:15] Men

So spicy!

[05:16] Woman

Spicy!

[05:17] Men

But so good!

[05:18] Staff

Hup! Hup! Hup!

[05:21] Staff

Um, Captain Kuga!

[05:22] Staff

Look...

[05:22] Kuga

Huh?

[05:26] M

Wow...

[05:26] S

Yeah!

[05:28] S

Hey, thanks for this, Tomita-san!

[05:30] Tomita

I can't say no to you, Soma-chan.

[05:32] Tomita

Besides, they were just gathering dust in the shopping district's warehouse.

[05:35] Tomita

Still...

[05:36] Tomita

That other place is so out of this world.

[05:39] Tomita

Are you sure these benches will work?

[05:41] S

Yeah, I'm super grateful for them.

[05:43] S

Oh, Tomita-san, please have a bite
before you go as a sign of our thanks.

[05:46] Tomita

Oh, really?

[05:47] Tomita

I haven't had your food in a while.

[05:50] Tomita

I can enjoy Yukihiro Diner's taste again.

[05:54] Kuga

You're not very smart,
are you, Yukihiro-chin?

[05:57] Kuga

This is what you finally came up
with after wracking your brains?

[06:00] Kuga

You think you can just up your customer
numbers by increasing seat numbers?

[06:03] Kuga

That's pretty simplistic, isn't it,

[06:06] Kuga

even if you know you can
never beat my flavors?

[06:10] S

It's true that this is my first Moon Festival,

[06:13] S

and I'm a newcomer to the scene who
only transferred here six months ago.

[06:16] S

But as far as my experience in the service
industry with actual restaurants goes...

[06:20] S

I've got about ten years on you, Senpai.

[06:23] S

Besides...

[06:25] Staff

What?!

[06:26] Staff

What's he making?!

[06:28] Staff

It's mapo tofu!

[06:29] Staff

He's going to face Kuga Terunori
head-on with mapo tofu?!

[06:35] M

Here, Soma-kun!

[06:37] S

Thanks!

[06:38] Staff

He's adding noodles to the mapo tofu.

[06:39] Staff

I see. It's mapo noodles.

[06:41] Staff

He's put a bit of a twist on it,

[06:43] Staff

but that doesn't mean it's anything novel!

[06:45] Staff

It's laughable that he's trying to go

[06:46] Staff

up against Chinese Cuisine RS
with so little impact!

[06:50] Staff

What?!

[06:50] Staff

What's that?!

[06:51] Staff

What's with that giant meatball?!

[06:53] S

Besides, I told you, didn't I?

[06:55] S

I told you I'm going to win with *my* cooking.

[06:57] Kuga

Let's get back.

[06:59] Staff

Meatballs are nothing unusual.

[07:01] Staff

They're just for show!

[07:03] Staff

Indeed!

[07:04] Kuga

That meatball...

[07:06] S

Dig in, Tomita-san.

[07:08] Tomita

Thanks!

[07:09] Tomita

Huh?

[07:10] Tomita

Soma-chan, what's this?

[07:12] S

Never mind that.

[07:13] S

Please start by trying it without touching the meatball, if you can.

[07:16] Tomita

Hmm...

[07:22] Tomita

This is the Yukihiro taste!

[07:23] Tomita

This is the mapo tofu I've eaten before!

[07:25] Tomita

The stable umami that almost makes you keep wanting to eat it every day!

[07:29] Tomita

The pairing with the noodles is spot-on, too!

[07:31] Tomita

Well done, Soma-chan!

[07:33] Tomita

But...

[07:36] Kuga

Thank you for waiting!

[07:38] Kuga

Here's Kuga Restaurant's Specially-Made Authentic Mapo Tofu!

[07:42] Guests

So spicy!

[07:43] Guests

Spicy!

[07:43] Guests

I can't stop!

[07:45] Tomita

This is hardly enough to beat their far more dominating food.

[07:49] Tomita

That opponent has no weaknesses.

[07:51] S

Is that really true, though?

[07:53] Tomita

Huh?

[07:54] S

It's difficult for even a veteran professional with decades of experience

[07:57] S

to completely please every
single one of their customers.

[08:03] Waiting

How much longer?

[08:04] Waiting

I'm tired of waiting.

[08:05] Waiting

I'm hungry.

[08:05] Gramps

I wonder when I can get in.

[08:08] Staff

Excuse me, sir.

[08:10] Staff

During peak times,

[08:11] Staff

we're asking everyone to leave their
tables within 20 minutes of being served.

[08:14] Man

What?

[08:15] Man

But we just finished eating!

[08:16] Mom

I really wanted to try authentic
Sichuan cuisine, but the line is huge.

[08:21] Daughter

I'm hungry!

[08:22] Customers

How much longer?

[08:23] Customers

I'm tired of waiting.

[08:25] Customers

I'm starving.

[08:27] Customers

I can't wait anymore!

[08:28] Customers

I want to eat!

[08:29] Customers

I'm at my limit.

[08:30] Tomita

Hm...

[08:32] S

I've been watching them all this time.

[08:35] S

It just took me a while to realize what the
drawbacks of Kuga Restaurant's set-up were.

[08:39] S

Okay, Tomita-san.

[08:41] S

Plunge that meatball right into
the mapo tofu and split it open!

[08:44] Tomita

Huh?

[08:44] Tomita

O-Okay.

[08:45] Tomita

Plunge the meatball in...

[08:56] Tomita

Th... The moon...

[08:58] Tomita

The moon came out?!

[09:04] Tomita

And this fragrance...

There's no mistaking it!

[09:07] Tomita

It's curry!

[09:09] Tomita

Curry, the dish that brings
a smile to everyone's face!

[09:12] Guests

What's that dish?!

[09:13] Guests

Curry in mapo tofu?!

[09:15] Guests

I've never eaten anything like that!

[09:17] Tomita

The moon's slowly melting and
mingling with the mapo tofu!

[09:20] S

Oh, nice.

[09:23] S

Now's the best time to dig in.

[09:25] S

Have at it!

[09:33] Tomita

What are these marvelous flavors?!

[09:34] Tomita

Herbs! Spices!

[09:36] Tomita

Sharp, yet gentle and mild!

[09:38] Tomita

*The flavors gently wrap around you
and sink into your very bones!*

[09:42] Tomita

So this is the new Chinese

cuisine Soma-chan has created!

[09:46] S

With beef bone stock as the base,

[09:48] S

I added select spices used in curries

[09:51] S

along with garlic and ginger to
create this special curry broth.

[09:54] S

That's what the "moon" is.

[09:56] S

I added gelatin to the
curry broth to solidify it,

[09:59] S

then wrapped it in pork filling from
the black pepper buns before cooking it.

[10:01] S

When the meatball eventually breaks,

[10:03] S

the umami of curry spreads
throughout the mapo dish!

[10:06] S

This my second revised Yukihiro dish!

[10:08] S

Countdown Mapo Curry Noodles!

[10:10] Guests

Hey, that kind of looks awesome!

[10:12] Guests

Just smell that! I can't take it!

[10:15] Guests

H-Hey...

[10:18] Guests

Yeah!

[10:29] Staff

Our line!

[10:30] Staff

He took more than half of it!

[10:32] Kuga

Calm down.

[10:33] Kuga

There's no way that small stall
can handle that much workload.

[10:37] Kuga

They'll implode in no time!

[10:40] S

Welcome!

[10:41] M

Please enjoy.

[10:43] Kuga

Those meatballs...

[10:44] Kuga

*The ingredients and preparation method
have been tweaked quite a bit,*

[10:47] Kuga

*but they're very similar to a hot pot served
in Taiwan and one of China's regions*

[10:52] Kuga

called Lion's Head Stew!

[10:55] Kuga

*The dish likens the brawny
meatball to the head of a lion.*

[11:02] Kuga

I thought he was a weak housecat,

[11:03] Kuga

*but in just two nights since
his major defeat on day one...*

[11:09] Kuga

He's become a ferocious lion!

[11:12] Kuga

But don't think you've won, Yukihiro-chin.

[11:17] Kuga

We are legion, while you are only two.

[11:21] Kuga

There's no way you can win, is there?

SIGN The 92nd

Moon Festival

[11:29] Sign

Main Avenue

SIGN Don RS

[11:30] Ikumi

Six Ultra Premium Dons!

SIGN Don RS

[11:33] Konishi

Nikumi!

[11:34] Konishi

At this rate, today we might...

[11:35] Ikumi

Yup, we might even get first place.

[11:39] Takumi

Two servings of Trippa alla Fiorentina, up!

[11:42] Isami

Thank you for waiting!

SIGN Central Area

[11:50] Guests

Three mapo curry noodles!

[11:52] Guests

Two of that for us, please.

[11:53] S

Sure!

[11:54] Guests

I want the mapo curry noodles.

[11:56] Guests

Two black pepper buns and the
sorta-danzi noodles, too.

[11:59] Guests

Oh, one black pepper bun here, too

SIGN Kuga Restaurant

[12:01] Guests

One mapo curry noodles, please.

[12:03] Guests

Can I have the danzi noodle dish?

[12:05] Kuga

You must be reaching your limit
right about now, Yukihiro-chin.

[12:09] M

We're starting to fall behind
in filling the orders!

[12:12] S

It's about the time for him to show up.

[12:14] M

Huh? What?

[12:20] (Flashback) S

So I need more help on the day
I'm gonna make a break for it.

[12:24] (Flashback) S

I don't think you're doing a booth.

[12:26] (Flashback) S

Can you help?

[12:28] (Flashback) Mima

I'll need to train and visualize
how this is supposed to work.

[12:31] (Flashback) Mima

That'll help me speed things up.

[12:34] (Flashback) Mima

It'll be best to give me access

[12:35] (Flashback) Mima

to the same environment as my
profiling target if at all possible.

[12:39] (Flashback) Mima

Let me use your diner's kitchen.

[12:41] (Flashback) S

That's just like you, Mimasaka. Sure.

[12:44] (Flashback) S

Thanks.

[12:45] (Flashback) S

Okay, here.

[12:47] (Flashback) S

Thanks.

SIGN Diner

Yukihira

[12:51] (Flashback) Mayumi

Y-Yukihira-kun?

[12:55] (Flashback) Mima

Dig in!

[12:57] (Flashback) Mima

Thanks!

[12:58] (Flashback) Mima

The mapo set, right?

[13:00] (Flashback) Mima

Hang on!

[13:01] (Flashback) Mima

My name is Yukihira Soma!

[13:03] (Flashback) Mima

I'm doing my best to beat Kuga-senpai!

[13:06] (Flashback) Mima

I've got about ten years on you, Senpai.

[13:10] S

Never mind all that.

[13:11] S

Just hurry up.

[13:12] Staff

That guy was in the
Autumn Elections' prelim semifinals!

[13:15] Staff

It's Mimasaka Subaru!

[13:17] Kuga

Heh, not like adding one more
pair of hands will do much.

[13:19] S

Did you learn the recipe
I gave you yesterday?

[13:23] Mima

Don't underestimate my perfect profiling.

[13:27] Mima

I'll show you the results of all
the training I did until today.

[13:31] S

Great!

[13:32] S

All right, then!

[13:33] MS

Let's rip Kuga Restaurant a new one!

[13:35] Staff

Hup! Hup! Hup! Hup!

[13:40] M

Ten mapo curry noodles, please.

[13:43] MS

Got it!

[13:44] Tomita

Wow!

[13:45] Tomita

That rugged-looking boy is matching
Soma-chan's speed perfectly!

[13:50] MS

Here you go!

[13:52] Staff

Impossible!

[13:53] Staff

It's as if there's another Yukihiro Soma!

[13:56] Customers

Delicious!

[13:57] Customers

It smells so good!

[13:57] Customers

There's curry inside!

[13:59] Customers

This is good.

[13:59] S

Man, you're a huge help.

[14:01] S

I'm serious.

[14:02] S

Thanks for agreeing to
do this without a fuss.

[14:05] Mima

I owe you a big one.

[14:08] S

Huh? What'd you say?

[14:09] Mima

Nothing.

[14:11] Mima

We don't have time to chit-chat.

[14:13] Mima

We're gonna get even more customers now!

[14:15] Customers

The black pepper buns look good, too.

SIGN Totsuki Culinary Teahouse Academy

Famous Taiwanese

Black Pepper Buns

SIGN Danzi Noodles

Also Available

1 Plum Ticket

SIGN Mapo Curry

Noodles

[14:17] Customers

Mom, I want that!

[14:18] Customers

Give me three.

[14:19] S

Tadokoro, I'm counting on you!

[14:21] M

Got it!

[14:23] M

Please sit here while waiting.

[14:24] Gramps

Oh, thank you.

[14:26] M

Would you prefer to use a spoon?

[14:28] Mom

Oh, that'd be great.

[14:30] M

Since you have a stroller,
would you prefer to sit here?

[14:33] Man

Oh, thank you!

[14:35] Tomita

What steady customer service!

[14:37] Tomita

She's a formidable fighter in her own right!

[14:40] Boy

Thanks, Miss!

[14:42] Customers

Oh, that looks delicious.

[14:44] M

Categorize the customers' needs

[14:45] M

*and wants by relative importance
before acting on them.*

[14:50] M

*Make sure you draw on everything
you learned at the Stagiaire!*

[14:54] SM

A'ight!

[14:55] Alice

I have an idea!

[14:56] Alice

Right, that's it!

[14:58] Hayama

What idea?

[15:00] Alice

I need to make preparations!

[15:02] Alice

Ryo-kun, come with me!

[15:03] Ryo

'Kay.

[15:05] Hayama

Hey, what the hell—

[15:06] Alice

Hayama-kun, make curry!

[15:09] Alice

Something with great spices
that would go with cacao!

[15:11] Hayama

Huh? Cacao?

[15:14] Hayama

Hey, Nakiri!

[15:17] Alice

Hurry up, Ryo-kun.

[15:18] Ryo

'Kay.

[15:24] S

It's about to get dark.

[15:26] M

Yeah.

[15:28] M

I think they'll come soon.

[15:30] Capt

Tadokoro-kun!

[15:31] Capt

Sorry to keep you waiting.

[15:33] M

Captain!

[15:34] Capt

Let's get this all set up!

[15:36] Capt

The Regional Cuisine RS's prized collection
of lanterns from across the nation!

[15:41] ---

Yeah!

[15:46] Customers

So pretty.

[15:47] Customers

Amazing.

[15:49] Customers

Hey, it kind of reminds me of
that Jiufen place in Taiwan.

[15:53] Customers

I kind of want to eat black pepper buns now!

[15:55] M

Thank you! It's so bright and beautiful now.

[15:58] M

It's so nice of you after I'd turned
down Regional Cuisine RS's offer, too.

[16:02] Capt

It's true that we were surprised
you wouldn't be joining us,

[16:05] Capt

but we knew you must've
had a reason for that.

[16:08] Capt

You're not the kind of person
to turn away for no reason.

[16:11] M

Captain...

[16:13] M

Thank you!

[16:15] Customers

Hey, what's with all those lanterns?

[16:15] Customers

They're so pretty!

[16:16] Customers

Let's check that place out!

[16:16] Customers

What's that?

[16:17] Customers

I smell something good.

[16:17] Customers

Want to take a look?

[16:18] Customers

Is a plum ticket good enough?

[16:20] M

Yes.

[16:20] M

Please wait a while longer
for the black pepper buns.

[16:23] Customers

One sorta-danzi noodles, please.

[16:24] M

O-Okay, coming right up!

[16:26] Customers

Five mapo noodles, please.

[16:27] Customers

Three of those black pepper buns, please.

[16:28] Customers

Two danzi noodles, please.

[16:29] M

Okay. Please wait in line, sorry.

[16:33] S

It's getting pretty hard to keep
this going with just three people.

[16:36] Mima

Yeah, but if we don't stand our ground now,

[16:38] Mima

we'll never be able to catch
up to Chinese Cuisine RS.

[16:40] Kuga

Hey, hey, hey.

[16:41] Kuga

Are you doing okay, Yukihiro-chin?

[16:44] Kuga

Even if you get a ton of customers,

[16:46] Kuga

you won't be able to beat us
if you can't up your throughput.

[16:50] Staff

Hup! Hup! Hup! Hup!

[16:53] Customers

Sorry, can you clear the table?

[16:56] M

Oh, yes, coming!

[16:58] Customers

Two mapo curry noodles, please!

[16:59] Customers

When will the black pepper buns be ready?

[17:01] M

S-Sorry, please wait a while longer!

[17:03] S

Tadokoro's starting to crumble.

[17:05] S

I'll have to handle the black pepper buns!

[17:06] S

Mimasaka, hold it together for a sec!

[17:09] Ikumi

Idiot!

[17:10] Ikumi

If you step away from the burners,

[17:12] Ikumi

you're gonna lose your shot at victory!

[17:15] Ikumi

Let Megumi focus on customer service.

[17:17] Ikumi

I'll handle the black pepper buns.

[17:21] M

Mito-san!

[17:21] S

Nikumi! But what about Don RS?!

[17:23] Ikumi

I'm having the junior members handle it!

[17:25] Ikumi

I had a hand in the creation of
these black pepper buns, after all.

[17:29] Ikumi

You don't need to teach
me the recipe or anything.

[17:35] Ikumi

When gauging whether the buns are done....

[17:37] Ikumi

Don't miss the moment when the
buns become slightly burnt.

[17:42] Ikumi

That's the ideal cooking point, when the
filling's juiciness begins to shine.

[17:48] Ikumi

I can do this with my eyes shut.

[17:54] Ikumi

Have some piping hot black pepper buns!

[17:56] S

Thanks, Nikumi.

[17:58] M

Thank you, Mito-san!

[18:00] Tomita

Whoa!

[18:01] Tomita

*Here's the team who helped
save our shopping district!*

SIGN Bento Shop

Tomitaya

[18:04] Tomita

Talk about a powerful and dependable

reinforcement rushing in to join the battle!

[18:09] Takumi

[18:10] Takumi

You seem to be struggling, Yukihiro.

[18:13] Takumi

I can't stand to watch.

[18:15] Takumi

I suppose that if you insist,

[18:17] Takumi

I wouldn't mind lending a hand!

[18:20] Isami

Oh, I'll boil the noodles.

[18:23] S

Awesome, thanks.

[18:24] Takumi

Hey, wait a minute, Isami!

[18:25] Takumi

Listen, Yukihiro.

[18:27] Takumi

You challenged Kuga Terunori.

[18:30] Takumi

I won't allow you to lose
without accomplishing anything!

[18:35] S

This is the moment of truth, Takumi.

[18:38] S

Can you keep up?

[18:39] Takumi

Why bother asking?

[18:44] Mima

Aldini...

[18:46] Mima

*You easily managed to reach the
speeds I only finally achieved*

[18:49] Mima

after my perfect profiling!

[18:51] Takumi

What's the matter, Mimasaka Subaru?

[18:53] Takumi

You're slow!

[18:54] Mima

Shut up! I'm just getting started!

[18:56] Mima

I'll beat you!

[18:58] Takumi

I wouldn't be so sure about that!

[19:08] S

It's finally becoming a good restaurant.

[19:14] Kuga

I see...

[19:15] Kuga

That man... Yukihiro Soma...

[19:19] Kuga

spent four days completing his restaurant.

[19:23] S

We have one more hour until
the day's sales are tallied.

[19:26] S

This is our dash to the finish line!

[19:28] S

Let's put our backs to it!

[19:30] All

Yeah!

[19:32] Tomita

I'm touched by what I'm seeing.

[19:35] Konishi

You're tugging at my heartstrings!

SIGN Bento Shop

Tomitaya

SIGN Don RS

[19:40] TK

You don't feel like a stranger
to me for some reason.

[19:48] Yua

*We will now report the sales
rankings for the Central Area.*

[19:55] Yua

*Third place goes to El Fuego
by Spanish Cuisine RS.*

[20:00] Yua

Second place goes to

[20:03] Yua

Kuga Restaurant by Chinese Cuisine RS.

[20:08] Kuga

Second place...

[20:11] Kuga

Yukihiro-chin!

[20:15] U

And first place goes to

SIGN Totsuki Culinary Teahouse Academy

Famous Taiwanese

Black Pepper Buns

[20:18] U

Yukihira Soma's Chinese Cuisine Stall!

[20:21] S

Yeah!

[20:23] Ikumi

We did it!

[20:24] M

Soma-kun, you're amazing!

[20:26] Isami

This should mean you're
no longer in the red, too!

[20:28] Takumi

You have good skills, Mimasaka.

[20:32] Mima

You too, Aldini.

[20:38] All

Thank you for eating!

[22:16] Customers

Wow, so pretty!

[22:18] Customers

Is that really chocolate on this curry?

[22:24] Alice

That chocolate comes from
this food 3D printer.

[22:29] Customers

Wow! You printed food?!

[22:32] Alice

Yes.

[22:33] Alice

I added spices to chocolate
with 80 percent cacao content

[22:36] Alice

and used this machine to print it.

[22:38] Alice

With this topping on the curry,

[22:40] Alice

the gradually melting chocolate

[22:42] Alice

adds flair to the curry flavors
and transforms the dish!

[22:46] Customers

The curry itself smells really good, too!

[22:48] Customers

Dad! Please get me one!

[22:49] Customers

Give me one!

[22:50] Customers

I want to eat one for sure, too!

[22:50] Customers

Two orders here!

[22:52] Customers

Three, please!

[22:53] Hayama

The dish is proving popular to a broad range of customers...

[22:58] Alice

This menu item has let us make a complete comeback.

[23:01] Alice

Our ranking improved tremendously.

[23:03] Ryo

This should let us turn an overall profit.

[23:05] Alice

Yes. But above all, I'm glad we made our customers happy.

[23:10] Ryo

Here you go.

[23:11] Customers

Where's our order?

[23:12] Alice

Yes, coming right up!

[23:15] Alice

I'm sorry to make you wait!

[23:16] Hayama

Color me impressed.

[23:17] Alice

Oh, a pine ticket?

[23:17] Jun

Hayama-kun's smiling.

[23:20] Jun

I'm so glad you're making friends!

SIGN Yamanote Area

[23:27] E

Hisako.

[23:28] E

Our guests have all arrived, have they not?

[23:30] Hisako

They have, Erina-sama.

[23:31] Hisako

Er, by the way...

[23:33] Hisako

You've left one table open today, too.

[23:36] Hisako

And such a good table at that.

[23:39] E

Yes.

[23:45] E

It's just in case.

SIGN Totsuki

SIGN Food Wars

SIGN The Third Plate

SIGN Next Episode: The Darkening Dinner Table

[24:07] M

I hope you savor the next episode!

Revision #1

Created 2026-06-20 19:55:45 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 19:55:45 UTC by whimsee